

出國報告（出國類別：會議）

## 參加歐洲漢學學會第 17 屆雙年會 並辦理書展報告

服務機關：國家圖書館

姓名：蘇桂枝

職稱：出版品國際交換處編輯兼主任

姓名：耿立群

職稱：漢學研究中心聯絡組編輯兼組長

派赴國家：瑞典

出國期間：97 年 8 月 5 日至 12 日

報告日期：97 年 10 月 31 日

# 參加歐洲漢學學會第 17 屆雙年會 並辦理書展報告

## 摘 要

歐洲漢學學會（European Association for Chinese Studies, EACS）於 2008 年 8 月 6 日至 10 日，假瑞典隆德大學（Lund University）舉行第 17 屆雙年會。會中共分 17 大主題，宣讀 200 餘篇論文。

會中另有一場以「暑期研習班（Summer school）」為主題的圓桌論壇，本館蘇桂枝主任以「臺灣的漢學研究環境和資源」提出報告，期能對歐洲漢學之推動有所助益，並研商與歐洲漢學機構合作辦理暑期研習漢學課程之可行性。

漢學研究中心特於會中舉辦漢學圖書展覽。本次展出之書刊，係以臺灣近三年來漢學相關人文及社會科學出版品為主，計圖書 595 種、617 冊。圖書內容分七大類：哲學思想經學、歷史地理、宗教禮俗民族、社會教育經濟政治法律外交、語言文學戲劇、藝術音樂建築考古、其他。

展後所有圖書贈送隆德大學圖書館。贈書儀式由駐瑞典代表處邱仲仁代表主持，該校董事 Mr. Börje Ljunggren 代表受贈。

# 參加歐洲漢學學會第 17 屆雙年會 並辦理書展報告

## 目 次

- 一、 緣起
- 二、 籌備
- 三、 會議
- 四、 參與暑期研習班論壇
- 五、 書展
- 六、 心得
  - (一) 活潑有彈性的議程安排
  - (二) 參加大型國際會議有助拓展學術交流
- 七、 建議

# 參加歐洲漢學學會第 17 屆雙年會 並辦理書展報告

## 一、緣起

歐洲漢學學會（European Association for Chinese Studies, 以下簡稱 EACS）成立於 1975 年，在巴黎登記，現有超過七百名會員。它是非營利性的國際組織，代表全歐洲研究中國的學者。其設立目的在於推動並促進歐洲地區中國研究相關的學術活動。

該學會每兩年舉辦一次盛大的研討會，由歐洲各國各中國研究中心輪流主辦，這是 EACS 最主要的活動之一；研討會中宣提的論文，含括傳統漢學以至現代中國研究各領域。此外，該學會也舉辦暑期研習班和專題討論會，並不定期執行學術計畫。EACS 發行有通訊，每年 6 月和 12 月出刊，報導會務和歐洲各國漢學研究動態與成果。

自 1995 年起，在蔣經國國際學術交流基金會的資助下，該學會提供兩項獎助案。一是「圖書館旅費獎助」（Library Travel Grants），獎助博士生和年輕學者——以東歐國家為主，赴西歐重要漢學圖書館作短期訪問研究。另一是「年輕學者獎」（Young Scholar Award），用以鼓勵年輕學者的學術生涯和傑出研究，評審委員會就他們所申請的論文中，擇最優三篇，得以在下一屆雙年會中發表。

為加強臺灣與歐洲漢學界的連繫和交流，國家圖書館（以下簡稱本館）漢學研究中心（以下簡稱本中心）自前（2006）年開始，積極恢復參加此一歐洲漢學界最大的學術組織雙年會（前此本中心曾於 1992 年參加在巴黎舉行的第九屆歐洲漢學學會雙年會），當年第 16 屆雙年會假斯洛維尼亞（Slovenia）盧布亞那（Ljubljana）大學舉行，本中心在會中舉辦書展，並派員出席，成效良好。本館遂於今（2008）年繼續參加在瑞典隆德（Lund）大學舉辦的第 17 屆雙年會，於

大會一場圓桌論壇中提出報告。為宣揚我國的學術成果與出版近況，本中心循例籌劃在年會中學辦圖書展覽，展出臺灣近三年來漢學相關之人文及社會科學出版品。本館出版品國際交換處編輯兼主任蘇桂枝女士和本中心聯絡組編輯兼組長耿立群女士奉派出席會議並辦理書展。

## 二、籌備

本屆 EACS 雙年會，主辦單位配合研討會的舉行，規劃有書展活動。決定參加後，立即與主辦人隆德大學東亞和東南亞研究中心主任羅傑（Roger Greatrex）教授連繫報名，並積極展開籌備工作。首先是選書，精選近三年臺灣出版人文及社會科學領域中以「漢學研究」為主題之圖書；書單中有少數係本中心平日已透過交換關係徵集獲得之書籍，皆逕予參展，其他大多數的選書，則進行採購。其次分類編排，將參展圖書分為 7 大類，共計圖書 595 種、617 冊。之後編印「漢學圖書展覽目錄」，分類編排，每類下各條書目依筆劃為序；每條書目下著錄書名、作者、出版地、出版者、頁數、出版年月和定價，包括中英對照的目次和前言，此目錄共計 52 頁。（封面如附件一）這份目錄將免費贈送給參觀者，以便於檢索個人所需，同時可作為受贈圖書館的清冊，以及近三年漢學研究優良圖書之指南，供圖書館及學界參考利用。最後則委託包裝轉運公司，將所有參展圖書、展覽目錄、文宣品及布置所需文具用品等，一併以海陸運送至瑞典隆德大學。

其間同時頻頻與主辦單位連繫，確定展場位置、大小和對方所提供之書架或桌子等設備等細節。由於本屆年會在隆德大學舉行，而該校有東亞和東南亞研究中心，所以就決定展後將參展書籍悉數捐贈給該校圖書館。為達宣傳效果，亦請 EACS 安排贈書儀式，經慎重考慮，贈書儀式排定在閉幕晚宴的場合，較為正式，且除了與會學者外，也邀請了一些貴賓出席。

接近會期時，發函駐瑞典代表處文化組，請協助本館辦理此項活動，包括派代表出席贈書儀式，代為僱請當地留學生協助照料展場，並發送新聞稿以廣宣傳

等。代表處頗為重視，決定由邱仲仁代表親自出席贈書儀式，並代表本中心贈送參展圖書給該校。

### 三、會議

歐洲漢學學會第 17 屆雙年會於 2008 年 8 月 6 至 10 日在瑞典隆德大學舉行。隆德位於瑞典南部，距丹麥哥本哈根約 40 分鐘的火車車程，是一座大學城。隆德大學創立於 1666 年，距今有三百餘年歷史，是瑞典第二古老的大學，也是北歐最大的大學之一，有近四萬名學生。

EACS 雙年會研討會於 8 月 6 日下午在隆德大學 Main University Building 報到，領取會議手冊和資料。當日晚上在同一地點舉行歡迎酒會。EACS 主席 Brunhild Staiger 教授致歡迎詞外，贊助本次會議的蔣經國國際學術交流基金會朱雲漢執行長亦應邀致詞。

8 月 7 日起會議正式展開，上午舉行開幕典禮，由瑞典著名漢學家馬悅然（Göran Malmqvist）教授做主題演講。馬教授為瑞典皇家科學院院士，斯德哥爾摩大學榮譽講座教授。演講內容主要述及漢學研究在歐洲數十年來的發展，並提及各領域重要的代表學者及特性，造成風潮的主要原因，以其豐碩學問素養，如數家珍舉例說明，博得全場喝采。

本屆的雙年會以「舞台中心的中國」(China Centre Stage) 為主題，呼應八月間在中國北京舉行的第 29 屆奧林匹克運動會。研討會為期四天，分六個會場（位置圖如附件二），就 17 項主題進行研討，共宣讀 206 篇論文，總場次（panels）高達 65 場。17 項主題分別是：

1. 語言學和語文，計分 4 個場次，宣讀 16 篇論文。
2. 宗教和哲學，計分 7 個場次，宣讀 22 篇論文。
3. 藝術和考古，計分 4 個場次，宣讀 11 篇論文。

- 4.古代文學（Premodern Literature），計分 5 個場次，宣讀 16 篇論文。
- 5.現代文學，計分 3 個場次，宣讀 10 篇論文。
- 6.古代歷史（Premodern History），計分 7 個場次，宣讀 22 篇論文。
- 7.現代歷史，計分 9 個場次，宣讀 30 篇論文。
- 8.政治和國際關係，計分 6 個場次，宣讀 20 篇論文。
- 9.當代經濟和社會，計分 2 個場次，宣讀 7 篇論文。
- 10.法律，計分 3 個場次，宣讀 7 篇論文。
- 11.人類學和社會學，計分 5 個場次，宣讀 15 篇論文。
- 12.性別，計分 2 個場次，宣讀 6 篇論文。
- 13.環境和生態學，只有 1 篇論文，併入「當代經濟和社會」。
- 14.表演藝術和媒體，計分 4 個場次，宣讀 11 篇論文。
15. 奧林匹克運動會，只有 1 個場次，宣讀 3 篇論文。
- 16.教育，只有 1 個場次，宣讀 3 篇論文。
- 17.浙江，計分 2 個場次，宣讀 7 篇論文。

宣讀論文者以歐洲學者為主，約占四分之三，涵蓋面很廣，包括英國、法國、德國、瑞典、挪威、丹麥、芬蘭、荷蘭、比利時、愛爾蘭、奧地利、瑞士、波蘭、捷克、斯洛維尼亞、義大利、葡萄牙、西班牙、克羅埃西亞、拉脫維亞、俄羅斯等；其中以英國和德國最多，皆達 40 餘人。歐洲以外，美洲、澳洲和亞洲都有學者出席，包括美國、加拿大、澳大利亞、紐西蘭、土耳其、以色列、新加坡、日本、韓國、汶萊、中國、香港和臺灣。

#### 四、參與暑期研習班論壇

本屆的歐洲漢學會議特別於 8 月 8 日上午 10 時至 11 時 30 分安排一場有關暑期研習班討論議題，希望與會學者針對博士、碩士以及學士學生於夏日長期假期中加強各類型文化進修的方式與方向交換意見。本館在安排書展的同時，特別

指派擔任出版品國際交換業務的主管蘇桂枝女士參與。

歐洲各國近年來，在大學與研究所的學制上有所變革，以往大學 3 年可完成，若延伸研讀兩年則可獲碩士學位。而改變後則學士與碩士的界線嚴謹，必須確實拿到學士方可以申請進修碩士，其後再進修博士。由於這種趨勢的變更，暑期研習班的辦理日漸蓬勃，學校以此加強學生的修分取得，甚至發展跨校學習以及國際性的課程。辦理方式則延聘歐洲不同國家不同領域的師資，提供來自不同國家的學生選修研習，加強了歐洲各國間學生與文化的互動。由於中文研究在近年的狂飆現象，暑期研習班加入中文研究的課題就顯得重要了。

事實上，歐洲漢學學會在 2004 年即有先見之明，了解到舉辦中文暑期研習班對漢學研究當有所助益，在當時與會學者的共識下，2005 年 9 月葡萄牙 Minho 大學人文科學系東方研究中心主辦了第一次的暑期研習班，當然對在現代中文研究領域成長不甚長久的葡萄牙來說，也是一個非常好的機會提供當地學人更了解東方文化的進展。由於辦理研習班所費不貲，經費來源、學生來源以及課程安排均需要有相當務實性，2005 年舉辦後，迄今再度討論星正方式。

本次圓桌會議在演講廳舉行，參與者包含捷克查爾斯大學的 Olga Lomova 教授、德國慕尼黑大學 Hans van Ess 教授、比利時根特大學 Ann Heirman 教授、葡萄牙 Minho 大學 Sun Lam 教授以及國立師範大學國際漢學研究所 Henning Kloeter 教授等約 12 人。本館在這個會議上則是針對歐洲地區開設中文研究暑期研習班的授課內容提出建議與介紹，主要強調台灣的漢學研究與資源不容忽視。報告本身十分鐘，包含簡報檔圖文 25 張以及報告內文 5 頁（如附件三），概要如下：

1949 年以來，許多原在大陸地區優秀的學者，在台灣生根發展，形成了漢學研究良好的基礎，加以當時保存諸多珍貴的圖書典籍，在大陸文化革命 10 年之後，更突顯了研究的重要性。50 餘年來，海內外台灣研究漢學學者以及政府人力、物力的投入，台灣的漢學研究在世界漢學研究的地位上，不容忽視。

在中國崛起的近 10 年來，中華古籍的數位化與普及化，加以經濟條

件的改善，一股中國熱潮中，不乏對漢學研究的崇拜與憧憬，我們不否認中國有豐富的文化資源，然而針對珍貴文化資源的研究、整理與創見，在台灣的漢學有具不容忽視之處。

歐洲漢學研究歷史早在 18 世紀已佔有一席之地，早期歐洲漢學研究學者對台灣漢學資源也有所了解，但愈是年輕一輩的學者博、碩士生則因在「漢學研究」必須前往「中國」這樣觀念下，或許疏忽了台灣保留了相當豐富的研究資源。就此機會做介紹。內容包含台灣漢學研究環境、研究資源（舉中央研究院史語所、國家圖書館、漢學研究中心之重要資料庫為例），最後提出國家圖書館以及漢學中心可以協助或與暑期研習班合作的可能性。

針對以中文研究為主的暑期研習班，我們能力上確實可以提供師資前往教學，教授如何運用近年來國內已然研發成熟的中文古籍數位化資料庫，以及研究方法學；另外已漢學研究中心多年來獎助國外漢學家前來研修的經驗，當亦可輔助參加暑期研修班優秀學員前來短期進修，相信國內的研究風氣與環境可以促其早日修得正果。

## 五、書展

本屆研討會特闢一空間，舉辦圖書展覽；展場位於名為 Palastra 的建築，與舉行開幕式的主會場毗鄰。本中心策劃的「漢學圖書展覽」於 8 月 6 日下午報到後展開布置，在本中心僱請的二位當地留學生蔡永瑋女士和胡家瑜小姐協助下，將十數箱參展圖書開箱布置。

該展場空間不小，除本中心外，另有其他三個參展單位——荷蘭的 Brill 出版社，英國 Taylor & Francis 集團旗下的 Routledge 出版社，以及一代理商，展出美國夏威夷大學出版社、香港中文大學出版社、英國 HURST 出版社等多家公司的圖書，上述三個攤位是皆為出版漢學相關書籍的著名出版單位。本中心展出品最多，佔據展場一半的空間。

主辦單位提供了數張長桌，以及 2 個立式旋轉書架。為求美觀，臨時向大會索討了深藍色的紙桌布覆蓋桌面，依參展圖書的 7 大類別：1. 哲學、思想、經學，

2.歷史、地理，3.宗教、禮俗、民族，4.社會、教育、經濟、政治、法律、外交，5.語言、文學、戲劇，6.藝術、音樂、建築、考古，以及7.其他，將600餘冊的圖書分類擺放展示。每類皆有立牌標示其類名，方便參觀者一目了然。由於參展圖書很多，為凸顯圖書特色，我們從各類圖書中挑選較重要或較吸引人者平放於桌面，其餘則利用書擋直立排列於桌面後端。

在展場的牆面上懸掛起預先製作的「中華民國出版漢學圖書展覽」布條，展桌中央也懸掛「國家圖書館」和「漢學研究中心」兩幅布條，均為中英對照，以彰顯書展主辦單位，十分醒目。牆面布條的兩側，我們貼了5張行政院新聞局製作的臺灣印象海報，3張係臺灣國家公園風景，另2張則以雲門舞集和偶戲工藝為主題，不僅美化展場，且極具宣傳效果。

展場入口同時擺放了一張桌子，做為服務臺，供來賓簽名，以及發送書展目錄。此外，本中心準備了很多文宣品，包括國家圖書館這些年精心製作的「臺灣記憶」、「臺灣概覽」、「走讀臺灣」等資料庫的單張簡介，漢學研究中心編印的最新一期《漢學研究通訊》、「外籍學人來臺研究漢學獎助」等摺頁簡介，供來賓自由取閱，也趁機介紹宣傳。

8月7日隨著研討會開幕，展覽也正式展開。一大早與會學者們即蜂擁而至，其後數日亦常利用中午和開會空檔來參觀書展。其中不少是曾接受本中心獎助赴臺灣研究過的訪問學人，包括挪威奧斯陸大學的艾皓德(Halvor Eifring)教授，捷克查爾斯大學的羅然(Olga Lomová)教授、Palacký 大學的包捷(Lucie Olivová)教授，紐西蘭奧克蘭大學的羅彬(Robyn Hamilton)教授，美國密西西比州立大學吳淑惠教授，拉脫維亞大學亞洲學系的艾恪(Kaspars Eihmanis)老師，荷蘭萊頓大學博士候選人李雲深(Annika Pissin)小姐等。這些曾在臺灣做過研究的學者，相當留意臺灣學術界的發展，對臺灣出版的書籍也極有興趣。舊識在海外相逢，備感親切，彼此寒暄問候，他們對本中心的獎助仍一再致謝，讓人充分感受到本中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」推動二十年來的宏大成效。

有些參觀者主動和本中心洽談學術交流事宜或詢問本館概況，如土耳其伊斯

坦堡大學歐亞所的 Eyup Saritas 助理教授，對申請本中心的獎助很感興趣，頻頻詢問申請手續和審核標準等細節；中國大陸上海復旦大學歷史地理研究所吳松弟教授建議本館可至大陸舉辦類似的書展，其博士生祁剛先生亦詢及如何獲得臺灣期刊論文的全文檢索，他們都表示大陸學界不易獲取臺灣書刊。

8月8日下午，我國駐瑞典代表邱仲仁伉儷和文化組黃馨萱秘書自斯德哥爾摩南下隆德，當天晚上宴請此研討會的相關人士，包括瑞典著名漢學家馬悅然教授夫婦、主辦人羅傑教授夫婦、蔣經國基金會執行長朱雲漢教授夫婦、副執行長王璦玲教授，及筆者二人等，相談甚歡。次日上午，邱仲仁代表和夫人與黃馨萱秘書一同蒞臨展場，參觀了一個多小時，盛讚我們的工作，也挑選了封面繪有臺灣地圖的《經緯福爾摩沙——16-19世紀西方繪製臺灣相關地圖》一書，做為贈書儀式時的樣本。邱代表又和在場的漢學家，如包捷等聊天，驚訝他們中文之流利。眼見邱代表對閱讀相當感興趣，特挑選本中心出版的《欲掩彌彰：中國歷史文化中的「私」與「情」電子書》、《2007年國際漢學研究數位資源選介》及本館出版的《日治時期的臺北》和《日治時期的臺南》相贈，邱代表很高興，笑說退休後要到本館當志工。

8月9日晚上，大會舉行惜別晚宴。晚宴一開始，即安排贈書儀式。邱仲仁代表首先致詞，宣告本中心舉辦圖書展覽以促進國際學術文化交流的意義，以及展後所有圖書六百餘冊都將贈送給隆德大學圖書館；他同時介紹本中心的業務，尤其是「外籍學人來臺研究漢學獎助」，鼓勵歡迎世界上所有漢學家都到臺灣去蒐集資料並進行研究。邱代表在流利的英文致詞中，附加了一小段中文談話，以恭維在場絕大多數的與會學者之中文能力；他詼諧幽默的詞語，令全場來賓印象深刻。接著舉行贈書儀式，由邱仲仁代表代表臺灣捐贈，隆德大學則由該校董事，曾任駐北京之大使 Mr. Börje Ljunggren 代表受贈。他誠摯地感謝臺灣的國家圖書館和漢學研究中心的贈書，對該校東亞館藏之充實貢獻良多。晚宴中還安排了出生於瑞典的荷蘭漢學家施舟人（Kristofer M. Schipper）教授做了一場演講。

8月10日中午書展隨同雙年會閉幕而圓滿結束，我們一一將參展圖書分類

置回紙箱，待會後運送至該校圖書館，以充實其漢學研究之館藏，長久供師生參考利用。主辦人羅傑教授特前來致意，帶著滿意的笑容，我們相約日後在臺北再見。

承蒙駐瑞典代表處新聞組的安排，EACS 研討會和書展在當地電子媒體《VINSTER FÖR TUSENTALS KRONOR》和《Yahoo!奇摩新聞》、《yam 天空新聞》、《聯合新聞網》各有報導。(見附件四至八)

## 六、心得

### (一) 活潑有彈性的議程安排

歐洲漢學學會有三十幾年的歷史，由此次雙年會的召開，近三百人參加會議，宣讀二百篇以上的論文，可見其規模之盛大。大會規劃的研討主題多達 17 項，係企圖涵蓋廣泛的領域，而吸引了三十餘個國家地區的學者至此發表論文，以文會友，亦可見其號召力和影響力。大會對報名參加會議並宣讀論文的要求較為寬鬆，只要提供專題討論小組的組成計畫或個別論文的英文摘要，經大會評審通過，即可參加會議。大會並不要求撰寫完成的完整論文，亦僅將所有論文的摘要列印成冊，供與會者參考。

除開幕式和主題演講是大家共聚一堂外，研討會的進行分六個會場同時舉行，總計有 65 個場次，供與會者自由聆聽討論。較為特殊的一項安排是：在如此緊湊的議程中，主辦單位於 8 月 8 日下午 2-4 時，特騰空一個場次時段，未安排任何研討會，在舉行開幕式的主會場，放映奧林匹克運動會開幕典禮的實況轉播。蓋北京奧運於是日晚八時開幕，而北京和瑞典有六個小時的時差，所以當地下午二時正是奧運揭開序幕的時刻，全球矚目，所以主辦單位也就順應民心，暫時拋開學術正題，讓來自世界各地的學者能恭逢其盛地即時欣賞奧運精彩的開幕表演，真可謂掌握世界潮流脈動，符合人性的貼心設計。甚至在議程的安排上，也於當日上午特闢一場次，以奧林匹克運動會為主題，有 3 篇論文發表，題目各

是：〈奧運場上的中華人民共和國 1958-1964〉、〈2008 北京奧運的經濟影響〉和〈中國的維安部隊與 2008 奧運會〉，可見本屆研討會刻意藉今年奧運會在北京舉行的盛事，突顯「舞台中心的中國」此一主題。

## （二）參加大型國際會議有助拓展學術交流

相較於美國亞洲學會（The Association for Asia Studies, AAS），歐洲漢學學會（EACS）是歐洲地區最具規模的中國研究學術團體。在此研討會中可接觸到歐洲各國重要的漢學家和具潛力的年輕學者，以及來自全球的漢學研究人士，出席此類大型的會議，並在會中舉辦書展等活動，確能有效的將臺灣的學術研究成果、教育文化與出版近況，宣達於國際，也促進了與全球具學術地位的學者和學術機構產生交流和互動。

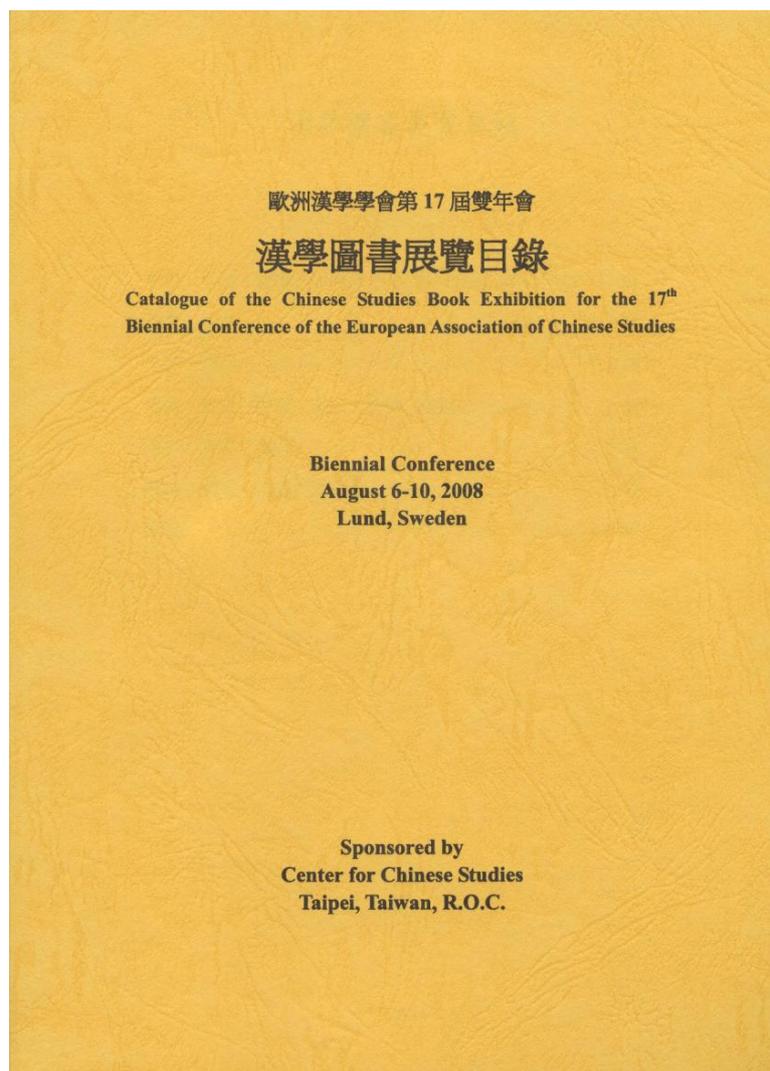
今年參加 EACS 研討會來自臺灣的學者有十來位，包括臺灣大學歷史系的衣若蘭助理教授、慈濟大學東方語文系林素芬助理教授、輔仁大學比較文學研究所博士生謝金蓉小姐等，其中還有數位是在臺灣任教的外國人，如臺灣師範大學國際漢學研究所韓可龍（Henning Klöter）助理教授、東華大學歷史系貝克定（Timothy D. Baker Jr.）助理教授等，人數不算太多，且乏較資深的教授或副教授與會。反觀中國大陸，雖出席人數也不多，但令人印象深刻的是：上海復旦大學歷史地理研究所吳松弟教授帶著二位博士生祁剛、董楓先生出席，且自組一個場次，分別探討「浙江」的親族關係、土地神和祖先崇拜，二位博士生也跟著吳教授廣泛地和與會學者交流討論。我們認為，這種方式對培養人才有其正面積極的效益，在國際會議上宣讀論文可精進學術能力，增強膽識，開拓視野，擴展人際關係，對往後的學術生涯大有裨益。

## 七、建議

一、政府機關應寬列預算，鼓勵大學校院和研究機構的學者，甚或研究生踴躍出席國際會議，也應選擇一些大型的國際學術組織，如 AAS、EACS，每年固

- 定在年會中舉辦書展等活動，讓臺灣能走出去，儘量參與國際學術文化交流。
- 二、正視歐洲國家對中文研究的困境，找尋管道協助與合作，突顯台灣在漢學研究上的優勢乃刻不容緩之事。
  - 三、由漢學中心舉辦研討會，積極聯繫曾來過漢學中心研究之學人提報論文，並藉機認識台灣近年來發展的漢學研究新資源。

附件一 展覽目錄封面



附件二 EACS 研討會分六個會場進行，位置圖



## **Taiwan's Sinological Environment and Resources**

Presented at the Round Table on Summer School, EACS, August 8, 2008

In 1949, many scholars and experts relocated from Mainland China to Taiwan, and a great number of rare books and other written materials were brought along. Taiwan became a thriving hub of Sinological studies. The Nationalist government under Chiang Kai-shek regarded the preservation and transmission of traditional Chinese culture and values as one of its main tasks. In financial and other ways, priority was given to promoting these studies. Political developments in Mainland China under Mao Zedong were not favorable to cultivation of 'classical' or 'traditional' culture, and starting in 1966 with the outbreak of the Cultural Revolution, even the educational system was disrupted for many years. Many written resources were lost. To a degree which many foreigners might not realize, this created a situation in which the quantity and quality of research facilities in Taiwan were vital to the continuing viability of Sinology.

In recent decades, sociopolitical as well as economic changes in the PRC have led to a boom in intellectual life, which has included the recovery and reprinting of many 'traditional' materials which had long been inaccessible. Many young foreign scholars and students, understandably impressed by this trend, have perhaps come to neglect the continuing presence of Taiwan's resources, which in some areas remain unique. It is particularly important for today's graduate students to become acquainted with the possibilities of using these resources in their present and future research.

### **Taiwan's research environment**

#### **1. Centers**

In Taiwan at present, despite the island's deceptive smallness, there are 69 centers or graduate schools, affiliated with a total of 35 universities or research institutes, involved in various aspects of Sinological studies including language and literature, history, philosophy, religion, and social science. Two of the most internationally well known are the Center for Chinese Studies and the Institute of History & Philology

(IHP), Academia Sinica, both in Taipei.

(1) The Center for Chinese Studies (CCS)

The CCS was founded in 1981 and is associated with the National Central Library in Taipei. The CCS seeks to promote Chinese studies (both classical and modern) in an international context. Since 1982, the Center has offered grants to enable foreign scholars (minimally Ph.D. level) to come to Taiwan for periods from three months to a full year. At present, these grants provide air fare to and from Taiwan in addition to a monthly allowance ranging from 35,000 to 60,000 NT dollars. Up to now, 288 scholars have visited the CCS.

The Center for Chinese Studies has made a number of important contributions to facilitating research. These include establishing a collection of Chinese studies research materials, providing reader services, creating a database of prominent Sinologists, setting up a research grant program for foreign scholars, publishing Chinese studies monographs and periodicals, holding international academic conferences, and participation in overseas book shows. Through these activities, the Center has established a sound foundation for research in the Chinese humanities and international exchange in the Chinese studies field.

(2) Institute of History & Philology (IHP), Academia Sinica

The Institute of History and Philology (IHP) of Academia Sinica, Taipei, Taiwan is one of the foremost research institutions in the international Chinese studies community. It boasts an accomplished faculty, a library with rare and recent collections of Chinese history that has few rivals in the world, enormous digital collections of Chinese historical texts and images, an outstanding museum of Chinese history and an exhibition room of Taiwanese archaeology.

The IHP is one of the few institutions that still embrace the ideal of a major historical science, focusing not only on conventional historical research, but also on archaeology, philology, and fieldwork. The Institute's English name, 'Institute of History and Philology,' reflects this idea, emphasizing the study of languages as the foundation of historical work – a notion predominant in Europe when the Institute was established. The founding faculty of the Institute, a significant number of whom had received their training in Europe, realized this ideal in the establishment of the Institute. At the outset, the Institute had three departments: history, linguistics, and archaeology. A fourth, the department of anthropology, was added soon afterwards.

## 2. Materials

### (1) CCS Databases

According to 'Internet Resources on Chinese Studies in East Asian Libraries of US, an Analysis of Links, Content and Organization' by Xi Chen (A Master's paper submitted in 2006 to the faculty of the School of Information and Library Science of the University of North Carolina at Chapel Hill, p.25), the CCS ranks foremost among East Asian library sites as to frequency of inclusion in web links.

There are several important subject databases which should be mentioned here. The contents include articles from scholarly journals, periodicals, newspapers, dissertations, theses, and conference papers:

- Database of the Center for Chinese Studies Collection
- Database of Mainland China Periodicals
- Contents of the Combined Collection of Ming Authors
- Foreign Sinologists Dissertation Abstracts Database
- Bibliography of Research on Han Philosophers 1912-2001
- Bibliography of Research on the Classics 1912-1997
- Bibliography of Tun-huang Studies 1908-1997
- Bibliography of Research on Wei-Jin Xian Xian Philosophy 1884-2004

### (2) IHP Databases

In the 1980s, the IHP began to use computers to organize new and old historical materials. In pace with rapid developments in information technology, the IHP has successively promoted and participated in the following projects: the establishment of the Scripta Sinica Database (1985 to present), the Digital Museum Project (1998 – 2001), the National Digital Archives Preparatory Program (2001), the National Digital Archives Program (2002 – 2007), the Taiwan e-Learning and Digital Archives Program (TELDAP) (2008 – 2012), the Images Database System for Public and Private Collected Ancient Books about Taiwan in the Fu Ssu-Nien Library and the Images Database System of the Fu Ssu-Nien Library of Rare Books, and the Database of the Grand Secretariat Archives in the Institute of History and Philology. A total of 22 databases and systems have been set up during the past years.

Of these databases, the Scripta Sinica Database is perhaps the most immediately important to scholars in humanities fields. The project for the Scripta Sinica database began in 1984. Up to the present, Scripta Sinica is the largest Chinese full-text

database to encompass an enormous breadth of historical materials on this scale. More than 460 titles and 358,000,000 characters of materials pertaining to the traditional Chinese classics have been included in the database and have been categorized with meticulous care.

### (3) NCL: Rare Books Databases and Remote Access Delivery System

In addition to the CCS and Scripta Sinica Databases, the National Central Library (which the CCS belongs to) also provides valuable materials and services to Sinologists. The National Central Library takes pride in having a large collection of Chinese rare books comprising more than 12,000 titles, from the T'ang to the early Ch'ing Dynasties. Half of them are Ming imprints. This special collection contains classical literature, history and philosophy of ancient China. Some of the items are very rare or even unique, such as *Li Ho ko shih-pien* (A collection of poems by Li Ho) from the Northern Sung Dynasty. They are valuable materials for scholars doing research on the society, culture, economics and various aspects of ancient China. Besides bibliographic materials, this database system is also linked to an image database. After you search the 'Line Mode' a book  design appears. This means that for this book, a full-text image is present.

The Remote Electronic Access/Delivery (READncl) system was established by the NCL to enable readers to quickly and conveniently access resources in the library collection via the internet. The system includes a remote document delivery service making it even easier to get resources over the web from cooperating libraries. READncl currently provides searches of periodical literature indexes, tables of contents of recent periodicals, a periodical guide, full-text images of materials on contemporary literature and history and contemporary artists and writers, indexes of government gazettes and recent gazette tables of contents, catalogs of government publications, reports on overseas assignments by officials of the Executive Yuan, and integrated database search functions.

### **Possible contributions to summer schools**

I hope this brief presentation will be sufficient to show that researchers in Chinese studies, and especially graduate students, really cannot afford to neglect the possibilities of going to Taiwan for research. Taiwan has much to offer prospective summer schools and their participants. Some examples:

1. During the course of summer schools, experts from Taiwan could be personally present to introduce and discuss details and procedures of using the relevant databases, websites, and search methods.
2. The Center for Chinese Studies could consider making available a research grant for a Ph. D. student who had attended a summer school and obtained suitable recommendations.

Dr. Katie K. C. Su

Director, Department of International Publication Exchange

National Central Library

Taipei, Taiwan

附件四 媒體報導一（瑞典電子媒體《VINSTER FÖR TUSENTALS KRONOR》2008年8月12日）



annons

Nyheter
Tidningar
Annonsering
Säljtema
Ekonomi
Platsannonsera
Teknisk information
Le

**LOKALTIDNINGAR**

- Alvesta
- Avenyn / Hässleholm
- Bjuv / Klippan / Perstorp / Åstorp
- Båstad
- Halmstad
- Helsingborg
- Höganäs
- Kristianstad
- Kävlinge Nya
- Laholm / Örkelljunga
- Landskrona
- Ljungby
- Lommabladet
- Lund
- Nyheter**
- Kontakta
- Pdf Tidning
- Malmö
- Malmö / Limhamn
- Malmö / Öster
- Mellanskåne
- Skurup
- Svalöv
- Svedala
- Trelleborg
- Vellinge-Näset
- Västbo Andan
- Ängelholm
- REGIONALT**
- Småland
- Skåne
- Danmark

**Nyheter - Lund**

---

[Skriv ut artikeln »](#)

**LU får 600 kinesiska böcker av Taiwan**

Nu kan Lunds universitetsbibliotek snart lägga ytterligare 600 nytryckta böcker till sina samlingar. Det är inte vilka böcker som helst, utan böcker som Taiwanesiska staten skänkt till LU i samband med EACS (European Association for Chinese Studies), den konferens för sinologer som hölls i Lund torsdag till söndag denna vecka. Tanken med donationen är att böckerna skall hjälpa europeiska sinologer i sina studier. Själva överlämningen sker under högtidliga former i närvaro av Taiwans ambassadör Dr. Jong-Jen Chiu.

Per Eeg-Olofsson 2008-08-04 14:30

---

**Mc kolliderade med traktor** 2008-08-12 00:00 (TT)

---

**Bodström hoppas på litterär debatt**

**Kommer till Lund för att prata om sin debutroman ikväll**

Förra justitieministern Thomas Bodström kommer i kväll till Lund för att tala om sin debutroman "Rymmaren".

TT 2008-08-12 00:00

---

**Det sommarsömniga Lund**

**Så tycker politikerna om frågan**

Man behöver inte vara alltför observant för att se att Lund är en helt annan stad i mitten av sommaren än under resten av året. Flera uteställen stänger eftersom det är för få kunder, kulturlivet går på sparlåga och en vanlig tisdagsmorgon ser man knappt en människa i Lundagård. Lika mycket som städer som Båstad och Visby lever upp på sommaren, lika mycket går tempot ned i denna stad när studenter försvinner till hemorten och semesterfirare försvinner utomlands eller till stugan. Busslast efter busslast av turister utanför Domkyrkan ändrar inte på den saken. Man behöver i och för sig inte se det som något negativt, många uppskattar säkerligen att det är lätt att få plats på uteserveringarna till exempel. Vad tycker våra folkvalda om saken? Lokaltidningen har ställt frågan.

Per Eeg-Olofsson 2008-08-11 00:00

---

**Högljudd examen på P7**

**Fältartisterna underhåll på pansarregementet som avslutning på utbildning**

Det är tryckande varmt utanför paviljongsbygganden vid P7:s förläggingsområde och med

**SENASTE TIDNING**

**LOKALTIDNINGEN**

Läckande deponier åtgärdas

GRUPPEN MITT ÖVARG

Tidnings arkiv Lund

**AKTUELLT**

Många klagar på e-

**VINNARE**

附件五 媒體報導二 (《yam 天空新聞》2008 年 8 月 10 日)

Yam 天空新聞 NEWS

新聞 網頁 圖片 搜尋

PK吧：出庭幫  
好康：汽車旅

首頁 即時 影音 專輯 政治 財經 娛樂 運動 汽車 社會 兩岸 國際 生活 科技 健康

即時

### 台灣漢學研究中心贈書瑞典隆德大學

中央社/中央社 2008-08-10 22:46

前往知聲生活大作戰 調整字級：小中大特

(中央社記者林育立柏林十日專電) 歐洲漢學學會目前正在瑞典隆德大學召開年會，台灣國家圖書館漢學研究中心除了在現場展出近三年來在臺灣出版的六百多冊漢學書籍外，還將這些書贈送給隆德大學圖書館，用實際行動表達對歐洲漢學界的支持。

位於瑞典南部的隆德大學是瑞典最具聲望與傳統的大學之一，與北部的斯德哥爾摩大學並列為瑞典漢學研究的兩大重鎮。

歐洲漢學學會第十七屆年會，八月六日至十日在隆德大學召開，共有來自歐、美和亞洲的兩百多位學者與會，贊助這場盛會的蔣經國基金會執行長朱雲漢，也受邀在開幕式致詞。

贈書儀式九日晚舉行，台灣駐瑞典代表邱仲仁在致詞時，向在場兩百多位學者介紹了台灣優秀的研究環境及漢學研究中心提供的資源。

邱仲仁強調，新政府上台後台灣力行外交休兵，兩岸關係未來只會愈來愈好，他鼓勵學者在中國做完研究後，搭直航的班機來台灣找資料，充分利用台灣的研究機會。

邱仲仁告訴中央社說，台灣贈書六百多冊對隆德大學來說是一大鼓勵，瑞方甚至指派大使級官員來接受贈書，台灣用實際行動表達對歐洲漢學界的支持，對雙方的文化交流具有正面意義。 **PK! 此新聞**

看完新聞積點去 ▶ 快速積點秘笈 ▶

評分 (+4) 討論 (+0) ▶ 列印 ▶ email 引用 (0) http://forum.news.yam.com/trackback.php/20080810062652

#### 最多人看的文教新聞

- 六十支低音管同台演出 音樂會震撼觀眾
- 稻江資科系 47畢業生 34人上研究所
- 國中基測/這班超特別 全班都上第一志願!
- 招生不足 教部鼓勵轉型社區學院授副學士
- 提升大學品質 教部擬草案高中大學從嚴把關
- 16歲陳政瑜放棄台大 明年重考

#### 即時電視新聞

- 徽黔大廚台灣通招 美食展熱身賽
- 京奧禁佐料上機 陸廚PK檢開天窗
- 特賣失靈 百貨業最艱困的一年
- 精品童裝1折 萬元商品千元賣
- 配合低調周美青 便衣警管制燈號
- 蝦捲蚵捲布丁 延平老街吃透

Hi~Friend  
請先登入觀看積點!!

知出大 援走戰 新聞天天追 生活好禮 A

算命 基金 股市 遊戲 購車 房屋 IPTV

即時文教新聞 中央社 | 自由時報 | 軍聞社 | 大台灣旅遊網 | 中時電子報

#### 新聞專輯

NE

- 高中職五專錄
- 高職也很夯!
- 招生不足 私立
- 明星高中難考

#### 圖片專輯

NE

- 俄喬緊繃 兩國
- 布蘭妮 崩潰
- 漲聲響起 全民
- 為利益? 恐怕

- 家長聯盟控訴
- 指考奏捷 各杉
- 7.69分上大學
- 大學要退場者
- 7.69分就上大?

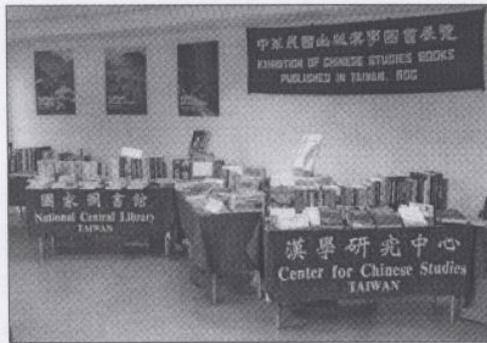
附件六 媒體報導三 (《Yahoo!奇摩新聞》2008年8月10日)

YAHOO! 新聞  
奇摩

台灣漢學研究中心贈書瑞典倫德大學



更新日期:2008/08/10 23:39



歐洲漢學學會目前正在瑞典倫德大學召開年會，台灣國家圖書館漢學研究中心在現場展出六百多冊近三年來在臺灣出版的漢學書籍，並將這些書贈送給倫德大學圖書館。(圖：駐瑞典代表處提供) (請配合本社稿CAP272號，敬請採用。) 中央社記者林育立柏林傳真 九十七年八月十日

儲存至「分享書籤」| 傳訊給朋友

更多：升學考試 < 教育 < 新聞首頁

相關贊助網站

日新外語日本遊學留學情報網  
提供日本大學別科，日本專門學校日本語科，日本語學校等資訊及日本留學代辦服務。  
www.jnet.com.tw

永久PMP保證班  
履約保證班，全球首創取得PMP+NPDP+CBAP國際3認證另贈線上數位課程  
www.pmtraining.com.tw

台中大和日語日本留學諮詢中心  
代辦日本留學遊學，語言學校到博士班諮詢，日文課程0到1級，安裝日本衛星。  
www.yes588.com.tw

熱門關鍵字：英國遊學 | 證照 | 家教 | 遊學團 |

貸款直接問花旗信貸真方便  
不用到處打字發問，來電話問，花旗信貸30分鐘快速回覆評估結果。  
www.citibank.com.tw

雅虎資訊 版權所有 © 2008 Yahoo! Taiwan All Rights Reserved.

中央通訊社 版權所有 © 2008 cna Inc. All Rights Reserved.

## 附件七 媒體報導四（《Yahoo!奇摩新聞》2008年8月11日）



### 台灣漢學研究中心贈書瑞典隆德大學



更新日期: 2008/08/11 00:05

（中央社記者林育立柏林十日專電）歐洲漢學學會目前正在瑞典隆德大學召開年會，台灣國家圖書館漢學研究中心除了在現場展出近三年來在臺灣出版的六百多冊漢學書籍外，還將這些書贈送給隆德大學圖書館，用實際行動表達對歐洲漢學界的支持。

位於瑞典南部的隆德大學是瑞典最具聲望與傳統的大學之一，與北部的斯德哥爾摩大學並列為瑞典漢學研究的兩大重鎮。

歐洲漢學學會第十七屆雙年會，八月六日至十日在隆德大學召開，共有來自歐、美和亞洲的兩百多位學者與會，贊助這場盛會的蔣經國基金會執行長朱雲漢，也受邀在開幕式致詞。

贈書儀式九日晚舉行，台灣駐瑞典代表邱仲仁在致詞時，向在場兩百多位學者介紹了台灣優秀的研究環境及漢學研究中心提供的資源。

邱仲仁強調，新政府上台後台灣力行外交休兵，兩岸關係未來只會愈來愈好，他鼓勵學者在中國做完研究後，搭直航的班機來台灣找資料，充分利用台灣的研究機會。

邱仲仁告訴中央社說，台灣贈書六百多冊對隆德大學來說是一大鼓勵，瑞方甚至指派大使級官員來接受贈書，台灣用實際行動表達對歐洲漢學界的支持，對雙方的文化交流具有正面意義。970810

儲存至「分享書籤」| 傳訊給朋友

更多：升學考試<教育<新聞首頁

相關贊助網站

日新外語日本遊學留學情報網  
提供日本大學別科，日本專門學校日本語科，日本語學校等資訊及日本留學代辦服務。  
www.jnet.com.tw

永久PMP保證班  
履約保證班，全球首創取得PMP+NPDP+CBAP國際3認證另贈線上數位課程  
www.pmptraining.com.tw

弘本留學公司專辦日本留學遊學日本學校各級課程，日本租屋，針對優良學生有學費月繳優惠及出國前優惠個人家教。  
www.hongben.com.tw

熱門關鍵字：英國遊學 | 證照 | 家教 | 遊學團 |

貸款直接問花旗信貸真方便  
不用到處打字發問，來電話問，花旗信貸30分鐘快速回覆評估結果。  
www.citibank.com.tw

雅虎資訊 版權所有 © 2008 Yahoo! Taiwan All Rights Reserved.

中央通訊社 版權所有 © 2008 cna Inc. All Rights Reserved.

附件八 媒體報導五（《聯合新聞網》2008年8月11日）

聯合新聞網 udn.com 網站總覽 | 會員 | 繁 ↔ 簡 | RSS

台灣漢學研究中心贈書瑞典隆德大學  
【中央社／柏林十日專電】 2008.08.11 03:30 am

歐洲漢學學會目前正在瑞典隆德大學召開年會，台灣國家圖書館漢學研究中心除了在現場展出近三年來在臺灣出版的六百多冊漢學書籍外，還將這些書贈送給隆德大學圖書館，用實際行動表達對歐洲漢學界的支持。

位於瑞典南部的隆德大學是瑞典最具聲望與傳統的大學之一，與北部的斯德哥爾摩大學並列為瑞典漢學研究的兩大重鎮。

歐洲漢學學會第十七屆雙年會，八月六日至十日在隆德大學召開，共有來自歐、美和亞洲的兩百多位學者與會，贊助這場盛會的蔣經國基金會執行長朱雲漢，也受邀在開幕式致詞。

贈書儀式九日晚舉行，台灣駐瑞典代表邱仲仁在致詞時，向在場兩百多位學者介紹了台灣優秀的研究環境及漢學研究中心提供的資源。

邱仲仁強調，新政府上台後台灣力行外交休兵，兩岸關係未來只會愈來愈好，他鼓勵學者在中國做完研究後，搭直航的班機來台灣找資料，充分利用台灣的研究機會。

邱仲仁告訴中央社說，台灣贈書六百多冊對隆德大學來說是一大鼓勵，瑞方甚至指派大使級官員來接受贈書，台灣用實際行動表達對歐洲漢學界的支持，對雙方的文化交流具有正面意義。

【2008/08/11 中央社】 @ <http://udn.com/>

TOP

聯合線上公司 著作權所有 © udn.com. All Rights Reserved.



布置書展會場



書展展場全景



開幕典禮後全體與會者合影（取材自 EACS - Lund University 網站）



耿立群與主題演講人馬悅然（Göran Malmqvist）教授（中）和挪威漢學家艾皓德（Halvor Eifring）教授（右）合影



與會學者踴躍參觀書展



蘇桂枝（左）、耿立群與主辦人隆德大學羅傑（Roger Greatrex）教授（右）  
合影



蘇桂枝主任於圓桌會議中報告



駐瑞典代表邱仲仁伉儷（右三、右二）蒞臨書展會場參觀



邱仲仁代表與捷克漢學家包捷（Lucie Olivová）教授（右一）聊天



贈書儀式由駐瑞典代表邱仲仁（右）致贈隆德大學董事 Mr. Börje Ljunggren



晚宴後瑞典漢學家馬悅然教授（右）與荷蘭漢學家施舟人（Kristofer M. Schipper）教授合影



羅傑教授（右）帶領我們參觀隆德大學圖書館



本屆研討會以「舞台中心的中國」為主題